

59 Es fällt ein Stern herunter, no. 3 of *Vier Lieder nach Texten von H. Heine*, op. 4, 1889.

Hans Pfitzner (1869-1949) was an eminent German conductor and composer, who, like his colleague Richard Strauss, straddled the gap between traditionalism and ultra-modernism.

Sung in German; English translation by Theodore Martin, *Poems and ballads by Heinrich Heine*, 3rd ed. (Edinburgh, 1894).

Other settings of this poem: 72

Es fällt ein Stern herunter
Aus seiner funkelnden Höh'!
Das ist der Stern der Liebe,
Den ich dort fallen seh.

A star is falling, falling,
From the radiant heights above;
That star, I see it falling,
It is the star of love.

Es fallen vom Apfelbaume
Der Blüten und Blätter viel!
Es kommen die neckenden Lüfte
Und treiben damit ihr Spiel.

Blossoms and leaves without number
Fall from the apple-tree;
The tricky breezes seize them,
And toy with them fast and free.

Es singt der Schwan im Weiher,
Und rudert auf und ab,
Und immer leiser singend,
Taucht er ins Flutengrab.

The swan on the mere is singing,
And to and fro he steers;
Faint grows his song and fainter,—
He sinks and he disappears.

Es ist so still und dunkel!
Verweht ist Blatt und Blüt',
Der Stern ist knisternd zerstoben,
Verklungen das Schwanenlied.

And now 'tis so still and dreary;
Nor leaves nor blossoms remain,
The star into atoms is shivered,
And hushed is the swan's sad strain.